



Кандідаты на прэседу РОС	3
Новый прэседа русиньскых писателів	8
Хмельовскы дні хліба	9
Позываеме на русиньскы акції	12

ВИТАМЕ ДЕЛЕГАТИВ І ГОСТИВ ЮБІЛЕЙНОГО 10. СЕЙМУ РОС

11. новембра 2008 в Бардійовскых Купелях (в готелі КРІ-ШТАЛ) зійдуть ся делегаты і гості на юбілейнім 10. Сеймі Русиньской оброды на Словеньску (дале РОС). РОС приготвила на Сейм богатый програм, котрый зачне презентаційов делегатів і гостів зо выштыкых окресных і містных організацій РОС на Словеньску. О 9.00 годині ся одбуде святочный акт отворіня 10. Сейму РОС. Найперше русиньсков гімнов Я Русин был... а потім і словами підпрэседы РОС Инж. Яна Липіньского. По схваліню програму сейму, мандатовой, волебної і пропозиційной комісії собі участници 10. Сейму РОС выслушають Справу і оцінку работы РОС од посліднього 9-го сейму по сучастный час, котру преднесе прэседа РОС В. Противняк. Зо Справов Дозорной рады РОС о господаріню організації за період меджі двома сеймами выступить Инж. П. Дупканіч, прэседа ДР РОС. Подля програму, у перший день сейму (11. октобра 2008) суть планованы і вольбы нового прэседу РОС, як і членів нового Выконного wyboru і Координачного wyboru РОС, зміна Станов РОС, выступы гостів, діскузія, Проголошіня участників 10. сейму РОС і пріятя узнесінь. Другый день буде 10. Сейм РОС продовжовати в недалекій Хмельовій, де будуть участны уж новозволены членове ВВ, КВ і ДР РОС на своїх першых поволєбных засіданях.

КОРОТКА БІЛАНЦІЯ

25-ый марец 1990, Меджілабірці є день і місто возроджіня нашой найстаршой пореволучной русиньской організації – Русиньской оброды на Словеньску. РОС із своїм центром у Пряшові уж 18 років розвивать богате культурне діятельство Русинів, як то мать запрацьоване в Становах РОС, котры суть про організацію тым найосновнішим і найважнішим документом. За „значков” РОС были і суть конкретны люди, ей дотеперішні членове выконных і координачных выборов, дозорных рад на централній, окресній і містній уровни, культурно-сполоченьскы атівісты РОС, шефове і членове фолклорных колективів і груп, педагогы, писателі, історикы і іншы, котры ся в меншій або векшій мірі поділяли на конкретній роботі і до того часу досягнутых выслідках організації. Петро Фецура, Михал

Турок, Василь Турок, Миколай Ляш, Ярослав Сисак, Александер Франко, Штефан Ладихиньскый, Анна Кузмякова, Владимир Противняк – то суть мена тых, котры за тых 18 років ествованя РОС стояли на челі організації. Ку ним належать ші десятки мен русиньскых атівістів, як Иван Бандуріч, Александер Зозуляк, Анна Плішкова, Марія Мальцовска, Кветослава Копорова, Марія Гайдова-Жыдовска, Павел Дупканіч, Любош Роман, Марія Харитун, Марія Гірова, Анна Ковачова, Власта Оцетникова, Мірослав Кереканіч, Александер Фецура, Штефан Зима, Ян Допіряк, Ян Калиняк, Иван Русинко, Марія Джоғанова, Анна Паґачова, Мирон Крайковіч, Николай Шкурла, Мирон Сисак, Осиф Ткач, Андрій Гнат, Теодозія Латтова, Михал Штеньо, Ян Липіньскый, Василь Хома, Марія Хомова, Емілія Губова, Марія Біцкова, Василь Янко,

OZNAM MK SR

Ministerstvo kultúry SR dňa 18. septembra 2008 vyhlásilo nový termín uzávierky na prerozdelenie finančných prostriedkov zo svojho grantového systému v programe č. 6 Kultúra národnostných menšín 2009.

Projekty, ktoré sa doručia do 10. novembra 2008 budú posúdené a spracované do konca februára 2009. Vyplnené žiadosti s prílohami v dvoch vyhotoveniach posielajte na adresu:

Ministerstvo kultúry SR
Sekcia ekonomiky
Odbor programovej podpory
Nám. SNP 33
813 31 Bratislava 1

Obálku označte heslom: „KNM 2009 – podprogram (číselné označenie a názov podprogramu)”.

Pozor!

Každú žiadosť je nevyhnutné zaregistrovať elektronicky na: <http://registerkultury.gov.sk/granty2009/>.

Podrobnejšie informácie je možné získať na internetovej adrese MK SR: www.culture.gov.sk v časti Grantový systém 2009.



▲ На тогорічнім конкурзнім концерті Співы мого роду выступила і мала співачка Андрейка Соколякова з Камюнкы.

ФЕДОР ВІЦО – ІЛЬКО СОВА З БАЮСОВА





Гізела Дудашова, Ян Бака, Мілан Андраш, Миколай Коневал, Мартін Караш, Александер Шептак, Людмила Штецова, Федор Віцо, Сільвія Лисінова, Петро Крайняк старший і молодший, Павел Рапач, Осиф Бадіда, Марек Гай, Крістіан Гуняра, Осиф Кеселіца, Петро Штефаняк, Осиф Варголік і многи іншы Русини, котры ся активні поділяли на організованю акцій розмаїтого характеру.

Не забуваме і на терпезливу роботу наших педагогів – учителів русинського языка, як Анна Мигальовова, Івета Мельничакова, Марек Гай, Каміла Гудакова, Власта Мороховічова, Марія Червенякова, Мілош Стрончек, Гелена Антошова – котры готують далшу генерацію Русинів – продовжователів і шырительів русинства в будучности. Нашым педагогам належить велика подяка нелем за выуку русинського языка, але і за то, же свій вольный час присвячують і мімошкольській роботі, де готують школярів на декламаторскы конкурзы, як є Духновічів Пряшів, ведуть дітей до самостатной властной творчости в роднім языку. Немало із дітей і молодежи ходить і на конкурз Співы мого роду, але з тима жанрами выступають і на іншых культурно-сполоченьскых акціях нашого регіону. Од 2. 9. 2008 пошырила ряды русинських педагогів Марія Ясикова, директорка і учителька першой русинської школы – Основна школа Анатолія Кралицького в Чабинах.

За період 18–ох років, по РОС, повиныкало уж веце русинських організацій, як Здружіня інтелігенції Русинів Словенська, Сполук Русинів Спіша на Словенську, Сполук русинських писателів Словенська, Сполук русинської молодежи Словенська (уж заникнув), Руський клуб 1923 (єствують 2), Русинське культурно–освітне общество Александра Духновіча, Общество св. Яна Крестителя, Здружіня приятелів Театру Александра Духновіча, Світовий конгрес Русинів, Світове форум русинської молодежи, Академія русинської культуры в СР, Асоціація русинських організацій Словенська, Словенська асоціація русинських організацій, Русин і Народны новинки, Русинський центр у Свиднику (незіскова орг.) і Русинське зайумове здружіня в Гуменнім. Но фактом оста-

вають, же Русинська оброда была першым обродителем Русинів в пореволучнім часі (по 1989 р.), она наштартовала процес активного самоусвідомльованя наших людей, в котрім продовжує і в сучастности.

Што до пропаґації русинської культуры, велике діло зробив і наш єдиний професіональний Театер Александра Духновіча, котрый окрема домашньої пряшівської сцени, шырив наше слово по селах і містах цілої републіки і за границями Словенська. А так само і колектів ПУЛС, котрый ся т. р. одділив од театру, но віримо, же і надале собі буде повнити своє посланя.

Позітивнов змін в жывоті Русинів був т. р. vznik Інштитуту русинського языка і культуры при Пряшівській універзіті (його директорков ся стала ПгДр. Анна Плішкова, ПгД.), котрый готує будучих русинських педагогів, працівників про область культуры, історії, науки і т. п.

Добрі наштартовав свою роботу і недавно выникнутый Музей русинської культуры у Пряшові на челі з його директорков ПгДр. Ольгов Глосіковов, ДрСц. Певні віримо, же кедь музей достане ліпшы просторы, його работа буде іщі на высшій уровни, абы одзеркальовала минулый і сучастный жывоут Русинів на Словенську.

Мож сміло повісти, же дость уродны рокы то были і про выдавательску творчість Русинів. Ведь до того часу вышло до сто книжок красной літературы, поетічных і прозовых збірників, історічных і фактографічных публікацій, збірників співанок, календарів, літературных алманахів і т. п. Меджі Русинами суть добрі знамы мена таких русинських авторів, як Штефан Сухый, Марія Мальцовска, Анна Галчакова, Анна Галґашова, Миколай Ксеняк, Марія Гірова, Василь Хома, Марія Хомова, Осиф Кудзей, Юрій Панько, Василь Петровай, Штефан Крушко, Франтішек Данцак, Николай Гвозда, Михал Гіряк, Валер Купка, Михал Павук, Николай Шкурла, Мірослава Лацова–Гупцей, Штефан Смолей, Андрій Гнат, Зузана Галямова, Петро Ялч і т. д.

Велику роль у возроджуючім процесі Русинів зограла і русинська періодічна преса, як тыжденник Народны новинки і

культурно–хрїстіянський часопис Русин, котры в 1991 році заложила Русинська оброда (од р. 2004 суть самостатным субектом), і місячник Інфо Русин, котрый РОС выдавать од 2004 р. і котрый ся у тім році змінив на двотыжденник. Кедь взяти до увагы лем період од 9. Сейму РОС по сучастность, то РОС выдала 40 чїсел Інфо Русина, што творить высше 400 стран русинських статей, репортажів, інформацій з розмаїтых областей жывота нашого народа. Многы інформації собі можуть нашы Русини прочитати і на інтернетовій странці www.rusin.sk, котру великов кількостюв інформацій зо жывота Русинів дома і за границями од 2004 р. заповнює Инж. Ян Липінський. На тій странці мож найти і нашы новинки Інфо Русин.

Позітивный вплив на пропаґачне діятельство Русинів мать і Музей модерного уміня Енді Варгола в Меджілабірцях із своїма робітниками і їх активнов роботов з образотворчіма ділами многых русинських малярів. Але і недавновыникнутый сканзен при лабірскім амфітеатрі, котрый т. р. виділи многы участници Фестивалу культуры і шпорту.

Може єден із найосновнішых впливів на русинське самоусвідомління мали в минулости нашы церькви, православна і грекокатоліцька. Но жаль, же в сучастній демократічній добі, в многых наших селах чуеме проповідати по словенськы а даґде і цілу літургію. Зато собі високо цїниме духовну роботу наших новодобых церьковных будителів, якыма суть наприклад: святици Франтішек Крайняк, Ярослав Поповець, Мілан Ясик, Іван Барна, Мартін Костілник, як і іншы членове Чіну св. Василія Великого, котры не забувають на свій русинський народ, його материнський язык в Єванґеліях, молитвениках, на казательниці і котры суть вірны одказу Бл. єпіскопа, великомученика П. П. Гойдїча.

Не споминам на тім місці велику кількость культурно–сполоченьскых акцій, декламаторскых і співацькых конкурзів, научны семінары, літні таборы про русинськы діти, дні русинських традицій і т. д., бо о них сьме вас у наших новинках систематічно інформовали. „Ваш

фолклор, традиції – то є унікат? – повів мі раз єден словенський редактор. А повічте ці не мав правду. Я собі думам, же велику. Ведь лем возме до увагы нашы акції, на котрых ся вычєряли стовкы співаків, танечників, музикантів, декламаторів, народных росповідачів. То свідчїть о тім, же нашы люде (а нелем нашы), без розділу віку, люблять свої традиції.

ЧЕКАТЬ НАС РОБОТЫ, ЯК НА ТУРНІ...

Вєра так. Кебы нам вшытко ішло так, як спів і танці, та сьме днесь великы герої. Але, як моя баба гварили: „Кебы тото кебы, были бы сьме давно в небі”. Не вшытко іде так легко. Мам на мысли главні выуку русинського языка по школах в нашім регіоні. Ту нам якось работа покульгавать, не іде так, як бы сьме хотіли. Зато в будучности буде треба порядні подумати над методами далшой роботы, жебы тоту ситуацію поліпшати.

Велика одборна намага чекать в найближшій часі нашу організацію над допрацьованьом і завершіньом Хронології русинської історії, котра бы ся мала стати правдивым зеркалом старшой і новішой історії Русинів на Словенську.

Немало роботы є і перед русинськыма языкознателями, бо уж є найвысшый час здоконалити русинський кодифікований язык до такой подобы, жебы тот язык був акцептований нелем про узкий круг одборників, але і його вжывателів, чїтателів русинської пресы і літературы.

Русинська оброда уж на тогорічных акціях одштартовала кампанію перед зрахованьом людей, котре буде в 2001 році. З тым заміром мать організація выпрацьований окремый план акцій, але і виданя книг, публікацій, пропаґачных і іншых матеріалів. Хочє выужыти вшєлиякы можны способы роботы, жебы выліпшыти чїсло Русинів, котры собі запишуть до „счїтаціх” гарків нелем материнський русинський язык, але і русинську народность. Тій проблематіці будуть присвячены многы матеріалы і в наших новинках. Єдным словом, чекать нас роботы, як на турні...

Анна Кузмякова



Мгр. Ян Калиняк

Народив ся 24. юла 1947 у Губіні, Ровенської області на Україні. В 1956 р. ся ведно з родичами переселив до тодышнього Чеськословенська, до Вышньої Ядловой, родного села свого отця (мати ся народила у Вышнім Верлиху) свидницького окресу. По скончіню основной школы штудовав в роках 1962–1965 на Середній загально–освітній школі у Свиднику. Уж ту ся презентовав в різних кружках і заложыв музичну групу під назвом The Apples (Ябло). У роках 1968–1974 робив методіка про музику і спів в Окреснім освітнім центрі у Свиднику, де ся в тім часі одбывали пробы школьских співацьких хорів. При освітнім центрі заложыв далшу музичну групу – Спектрум, яка інтерпретовала главні популярні співанки западных біт-бітових груп, але і властну творчость того жанру. Уж тогды ся заподівав автентічнов творчостью популярной музыки, був участником многих конкурзів популярной словенської і української музыки. Грав на вшелияких культурно–сполоченьских акціях, концертах, танечных забавах і т. п. Реалізовав велику кількість розгласовых награвок в Пряшівскім радію. Попри роботі закінчив штудія на Середній книговицькій школі в Кошыцях – одбор освітня работа. У роках 1974–1976 був учітельом на основных школах у Вышній Писаній і в Крайній Полянї, свидницького окресу. Там, мімо учітельской работы, активні вів музичный кружок і готовив із школярями розмаїты музично–співацькі і літературны пасма, з якими ся потім презентовали на многих славностях ці святах.

У роках 1976–1986 робив в Музею української культуры у Свиднику, як працівник одділіня народной музыки. У тім часі заложыв музичну групу Центрум, з котров выступав тыж на многих конкурзах і різних акціях, переважні в українськым языку. Попри роботі і своїх музичных активітах, зачав екстерні штудувати на ФФ Універзіты Коменського в Братіславі, одбор народопис. В 1979 р. выдав (в МУК) першу грамофонову платню під назвом Рівнянська свадьба. У тім самім році выдав і першу публікацію Народне весіля (КСУТ).



У роках 1986–1990 робив ведучого інспекчного одділіня ОНВ – одбору культуры у Свиднику.

В 1991–2002 роках робив в секції на охрану народных памяток при Окреснім уряді у Свиднику. У вольнім часі зберав і записовав рождественны колядки, вінчованя і віфлеємскы гры, котры зужытковав при організованю Віфлеємских вечерів, єдной з найпопулярнішых акцій свидницькой ОО РОС. По прикладі Я. Калиняка зачали рождественны акції організувати і іншы організації РОС.

По взнику РОС (1990) був єдным із закладетелів свидницькой ОО РОС, підпредседом ВВ РОС за председованя Василя Турка а пізніше тайомником ВВ РОС, але і председом Окресной оеанізації РОС у Свиднику.

Од 2002 року робив в Крайскім памятковім уряді у Пряшові, працює Бардіюв, в сучастности в Пряшові.

Мгр. Ян Калиняк є довгорічным членом і активістом РОС. 15. фебруара 2007 р. був знова зволений за предеду ОО РОС у Свиднику. Є організатором різних культурно – сполоченьских акцій РОС в рамках Днів русиньских традицій, автором проєктів РУС ПОП МУЗИКА (конкурз русиньской популярной музыки), Хронології русиньской історії ітд.

В рамках проєкту Надації про підпору обчаньских активіт (НПОА, Братіслава) выдав публікації, як наприклад: Віфлеємскый вечур, Ярны русиньскы співанки, Памятний день Александра Павловича ітд. Є отцом трьох сынів, які по своїм нянькови здідили нелем музичный і співацький талант, але щіре одношіня ку русиньскім традиціям. В сучастности жыє Мгр. Ян Калиняк у Свиднику.

Владимір Противняк

Владимір Противняк народив ся 23. апріля 1952 у Видрани меджілабірського окресу. Основну школу 1.-5. річник навцівляв в роднім селі, далшы класы уж на ОШ Духновічовой у Меджілабірцях. Штудовав на Середнім одборнім учіліщу у Брезні. По штудіях зачав робити у заводі Мостарень у Меджілабірцях, в ділні Настроаярень. Робочій колектів го формовав на цілый жывот. Тяжка строяренська работа го интересовала і фасціновала. Поступні перешов професіями замочника, фрезаря, горизонткаря і по насліднім школіню робив на ділні нормовача. У роках 1975–1980 собі розшырив штудіюм на Середній промышловій школі стройницькій у Сніні, яке закінчив з вызнеменаньом. У меджілабірскім заводі робив 19 років і 8 місяців. Попри тім робив і іншы одборарскы і молодежницькы функції. Ангажовав ся при будованю лижарьского влеку в Дановій у 1976 р., як і на переміщіню памятника в Калинові. Два волебны періоды був посланцьом МсНВ у Меджілабірцях і ОНВ у Гуменнім. Послідній рік у заводі Мостарень робив уж асістента дірєктора. День перед ніжнов революційов Клуб прятелів умія на Умелецькій школі в Меджілабірцях отворив выставу о походжіню маляря Енді Варголы, на котрій В. Противняк тыж партіціповав.

В тяжких роках по ніжній революції робив підпредседа Містьского уряду у Меджілабірцях. У роках 1992–1995 робив плаченого предеду шпортовой організації Спартак Меджілабірці. Потім настало 5 років черяня меджі роботами жывностника і обходного порады в небанковых субєктах. Од 2002 р. робив Владимир Противняк на Містьскім уряді в Меджілабірцях, де ся активні поділяв у регіоналім розвою, черезгранічній сполупраці і діяльстві обчаньских здружінь. Партіціповав на приправі і реалізації схвалєных проєктів з фондів ЕУ, як їх координатор. Меджі найвызначнішыми были МЕСАН 2003 і 2004, Зміна іміджу міста „Wahol city” ітд. Ведно із Михалом Бицком і Джоном Варголом (братом Е. Варголы) належыть В. Противняк ку закладателям Музея модерного умія Енді Варголы в Меджілабірцях. Быв делегатом



рокованя Фундації в Нью Йорку за рішыня взнику і дарованя образів музею у Меджілабірцях. Тот вызначный музей нелем в рамках Словенська звидительнило місто Меджілабірці, наш штат і нас – Русинів. Музей мать глубоко у сердці. У днях історічного оброджіня Русинів був участником 1. Світового конгрєсу Русинів у Меджілабірцях. Активні ся ангажує в організаторській роботі меджі молодежов, шпортовцями і в области культурного жывота Лабірціны. Є председом приправного штабу Фетівалу культуры і шпорту в Меджілабірцях, того року ся одбыв уж його 46. річник. І його заслугов ся тот популярный фестівал выпрацьовав на високу уровень, як в культурній, так у шпортовой части. В сучастности, мімо своей работы на Містьскім уряді, робить предеду Русиньской оброды на Словенську. До той функції був зволений на 9. Міморяднім сеймі РОС 25. марця 2006 у Свиднику. Як предеда організації дбать о розвой русиньской культуры в нашім регіоні на цілоштатній уровни. Як предеда РОС стояв при такім вызначнім акті, яким было отворіня Музея русиньской культуры у Пряшові. Свою роботу робить з почливостью. Надвязує контакты і сполупрацу із меджінародными русиньскыми організаціями в Польску, Чеську, на Україні, в Сербску, Хорватьску, Мадьярську, Румуньску і інде. Є зоставователюм книжки Великы Русины: А. І. Добрянський.

Зо женов Любов виховали дві дівкы, Моніку і Сілвію. Сілвію Зелінкову знаме з русиньского высиланя (Радіо Патрія в Кошыцях), яка ся як редакторка интересує о культурне діяльство Русинів.

В сучастности жыє Владимир Противняк у Видрани.



Patria

Slovenský rozhlas 5

Русинський програм 1. 10. – 17. 10. 2008

1. 10. 2008 – середа

9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности

3. 10. 2008 – п'ятниця

8.00 - 8.30 Літ. релация. Ш. Сухий:
Червены гусли, репр.
8.30 - 9.00 Гітпарада русинських співанок,
репр.

9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности

7. 10. 2008 – вівторок

8.00 - 9.00 Радіомагазин
9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности

9. 10. 2008 – четверь

9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности

11. 10. 2008 – субота

15.00 - 17.00 Музичны поздравы
17.00 - 18.30 Радіо молодых. Приповідка.
Д. Гевер: Нам ся іщі не хоче
спати, репр.
18.30 - 19.00 Подобы жывота. А. Сімкова:
костімова витварнічка

12. 10. 2008 – неділя

15.00 - 17.00 Музичны поздравы
17.00 - 18.00 Радіомагазин
18.00 - 18.45 Село грать, співать...
18.45 - 20.00 Літургія ГКЦ Т. Поток

13. 10. 2008 – понеділок

9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности

15. 10. 2008 – середа

9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности

17. 10. 2008 – п'ятниця

8.00 - 8.30 Подобы жывота: А. Сімкова,
репр.
8.30 - 9.00 З розгласовой фонотеки
9.00 - 9.30 Радіоновини
9.30 - 10.00 Музика народности.

Народно-етнічне высиланя можете чути денно од 8.00 до 10.00 години. В суботу і в неділю од 15.00 до 19.00, в неділю до 20.00 години.

Радіо Патрія слухайте на середніх волнах по цілім Словеньску, або на інтернеті <http://www.rozhlas.sk/interportal/2007/>, по цілім світі.

Од 14. 1. 2008 собі можете Радіо Патрія наладити на середніх волнах:

- Нітра 1098 kHz
- Рімавска Собота 1017 kHz
- Пряшів 702 kHz.

Телефоны: русинська редакція,
Кошыці: 055 7287426, факс: 055 6226139,
продукція: 055 6822945

Театер Александра Духновича в октобрі 2008

1.10. о 19.00 на Великій сцені ТАД

Мілош Карасек: ЖЫВОТ НА МІРУ

Режія: Мілош Карасек

Гра є написана на мотивы таліянської людской комедії. Є то гротескна увага о скрахованю ступня людських цінностей і гляданю новой ідентичности. Є то абсурдна пригода людей мімо сполочности.

7. 10. о 19.00 на Малій сцені ТАД

Гашипар Естер: О РЕВОА

Режія: Мілош Карасек

Макаброзна розлучкова драма о шестьох самовраждах і єднім погробі.

8. 10. о 19.00 на Великій сцені ТАД

Благо Углар і колектив: ДОБРОПИС

Режія: Благо Углар

Як то бывать в поезії, же даколи барз тяжко єднозначні высловити ей визнаю, но і ту можеме видіти скорє налады, тугы ці чутя. Так, як в абстрактнім умєню не мож конкретізовати, і ту можеме увидіти неконкретны образы, котры нас можуть заінтересовати а може і шоковати. В інсценациї не звучить много слов, но і тоты, котры чути, не приносять нияке высвітліня.



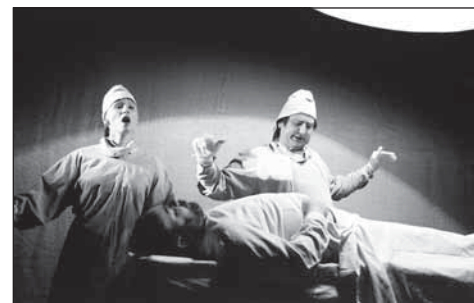
Вшыткы бы сьме были рады, кебы ся нам вернуло того, о чім сьме собі думали, же уж нам не патрить.

Добропис не є велика надій. Є то мала радость.

15. 10. о 19.00 на Великій сцені ТАД

Хрісто Бойчев: ОКРЕСНЫЙ ШПЫТАЛЬ АБО ПЛУКОВНИКОВА ЖЕНА

Режія: Йозеф Пражмарі



▲ Герці ТАД в грі Окресный шпыталь – зліва Д. Русинкова, М. Марко і Л. Миндош (лежыть).

Гра визнаюмого сучастного булгарського автора Х. Бойчева Окресный шпыталь мапує сполоченську сїтуацію на взорці людей, котры ся находять в шпыталю. То суть сцены із щастливого жывота блазнів на психіатрії.

Одпуст в неєствуючїм селі

Хоць село Руське Стариньской долины уж 23 років не єстvue на мапі Словеньска, його жытелі, котры в сучастности жыють пере-



▲ Одпуст Святой Марії ся одбываєть в бывшїм селі Руське на місці, де даколи стояла Православна церьков.

важно в Снині, Гуменнім і інших кутах нашой републикы, ся каждый рік 21. септембра сходять у своїм бывшїм родиску, абы ославити Рождество пресвятой Богородиці, так зване свято „Святой Марії“. І того року так было. Коло 200 людей ся зышло наперед на місці, де колись стояла православна церьков. Там ся одбыла служба божа, яку одслужыли православны духовны, Ігор Кереканіч із Снины, Николай Росіч із Руины і Владимир Ігнац з Калной Розтокы. По молитвах ся вшыткы участници визнаюмой стрічі зышли в ареалі польовницькой гаєнкы, де на них чекала богата гостина в подобі смачного гу-

ляшу, домашніх колачів і інших доброт. Тото вшытко про своїх родаків зорганізовали і приправили Лісопольногосподарська урбарська і пасєнкова сполочность Руське зо сїдлом в Снині і ПЗ Пляша в Руськім.



▲ На одпусті т. р. выступила і родачка з Руського Марія Грова, русинська поетка, котра задекламовала стишки із своей першой книжкы Родне гніздо.

В културнім програмі ся з красными співанками і властным поетічным словом о роднім краю представила Марія Грова-Васькова, русинська народна поетка і родачка з Руського і ей співацька група Яворина і жєньска співацька група Старинчанка.

–МВ–



Польскый САТУРБЛУС із Федором Віцом

13. септембра 2008 ся у польскім місті Тарнобжег одбыв уж 10. річник меджінародного фестивалу карікатур, електричної музики і вшыткого, што належить гумору і сатірі. У Польску є тот жанр барз популярный, о чім свідчила і заповнена сала тарнобжегского культурного дому, який ся находить приближно 300 км од Пряшова. Автентічна музика, спів, сатірічны сценічны форми, фіглі, интересный сценарь і режія, невтихаюча буря аплазвів істо наповнювали сердца гостей, авторів і організаторів. Тогорічнов сучасьтов Сатурблус была і вернісаж кресленых жанрів на тему Пиво, од нашого русиньского карікатуриста і культурного діятеля Федора Віца. Думам, же він є тот найкомпетентный заступця спомянутого жанру, бо є закладателем і главным організатором Меджінародного конкурзу кресленого гумору на тему пиво – Злата бочка, котра ся у нас

на Словеньску організувала т. р. уж 14–ый раз. Акція ся одбыває каждорічн 1. апріля у Пряшові. Своім карікатурным „експериментом”, котрый баланцує між етно і пробов о нову альтернативу, мав у Польску великий успіх. Пиво на вічны часы, або без пива ся не дасть жыти... Лем так мож характеризувати ідею організаторів САТУРБЛУС, як і інтерес участників о спомянуту вернісаж о златім моку. „Пиво є легше пити, як о ним рисувати”, повів еден з організаторів акції **Генрих Цебуля**, популярный польскый карікатурист, вітяз великой ціны Гранд Прікс із 14. річника Златой бочки у Пряшові. *Єм радый, же ся нашого фестивалу зучастнив еден з найвекшых „майстрів” карікатурного світа - Федор Віцо. Самы сьте виділи, з яков почливістьов го привитала публіка. Про нас є він найголовніша особа днешньої выставки а може і сповнений сон немало людей,*

якы уж довгы рокы хотіли видіти не лем „рисованого”, але і „жывого” Федора Віца. Презентовати і просадити ся у світі зо сатіров або карікатуров є

перь тримає пальці дальшым річникам фестивалу сатіры. Бо і такы акції можуть быти прикладом того, як ся дасть **вЕДНО** кумуновати меджі шпічков Европской



▲ На фото зліва Генрих Цебуля, польскый карікатурист із женов, Алжбета Віцова, Богдан Віцо, Федор Віцо і активный Русин Габрел Палацак.

барз тяжке, зато, же тото не є комерчна сторінка умельської сфери, як напр. рок, поп, або малюваня класікы образів. Одмінов за нашу роботу є інтерес людей, бо мы жыєме про САТУРБЛУС а САТУРБЛУС жыє про нас. Уж те-

комерції і маленьков сферов, яков ся стала сатіра. Нашому Федорови Віцови дякуєме за успішну репрезентацію в области світової карікатуры, як і за презентацію Русинства у Польску.

С. Лисінова, фото авторкы

Координачный выбор о приправах на юбилейный Сейм РОС

15. септембра 2008 у Стропкові ся зышли членове Координачного выбору Русиньской оброды на Словеньску, котрый є ныйвысшм органом нашой організації меджі двома сеймами. Ёй членами, окрем 7–членного Выконного выбору РОС, суть председове окресных і містных організацій РОС з цілого Словеньска. В програмі засідання КВ РОС, котре отворив і вів його член **Штефан Зима**, председа ОО РОС із Старой Любовні, была главні приправа 10–го юбилейного Сейму РОС, котрый РОС готує на 11. – 12. октября 2008 в Бардйовских Купелях і в Хмельовій.

По Справі о контролі узнесінь з посліднього засідання КВ РОС, котру прочітала тайомничка ВВ РОС **Теодозія Латова**, слідовали актуалны інформації о ставі приправ 10. Сейму РОС. О тых подроби росповів притомным **Владимір Противняк**, председа РОС. Говорив о планованім програмі сейму у першый і другый день рокованя (конкретны пункты програму 10. Сейму РОС друкуєме на першій страні новинок).

Богата діскузія о зреалізованих, але і планованих акціях РОС до кінця т. р., пропозиції на зміну Станов РОС (ку тій проблематіці была вытворена окрема інтернетова странка), але і пропозиції на 9–членне зложіня будучого Выконного выбору РОС (так, жебы были заступлены вшыткы окресы нашого регіону) были темами дебаты посліднього засідання КВ РОС перед 10. Сеймом РОС. Окрем того, членове КВ РОС прияли і схвалили за колективных членів РОС дві організації: Русиньске зайумове здружіня в Гуменнім і Русиньский центр у Свиднику.

Позітивным приносом посліднього засідання была і отворена выміна розділных поглядів, місцями і критічных, але і їх высвітліня. Словами подякы за дотеперішню роботу каждому русиньскому активістови, на челі з председом РОС ся скінчила далша етапа работы нашой організації.. Яка буде тота далша, залежить од членів новозволених органів РОС – Выконного і Координачного выбору.

–АК–

КЫЙОВСКА КРАІНА І ОКОЛИЦЯ

Під таким назвом 24. септембра 2008 у Пряшові была **вернісаж выставкы образів русиньского маляря Юрка Молнара**. Акцію славности одкрыв і модеровав **куратор выставкы Мгр. Петро Крайняк мол.** Він участникам представив шыроку умельську путь маляря і його прекрасных образів. Звыразнив, же вернісаж ся одбыває з нагоды його жывного юбіля - 70 років, котрого ся умельць дожив 19. мая 2008. Юрко Молнар, родак з русиньского села Кыйов, старолубовняньского окресу, жыючі у Пряшові, своїма образами вздавать почливість нелем своему родному краю, але і його людям і регіону з цілого Спішко-Шарішского меджігіря. Векшыну образів у рештаурації Гвезда творили олійомальбы, в котрых маляря іншпіровав уж спомянутый родный край як – „Борсуча скала”, „Родичі

на полю” з 1980 року, „Хотарь Стростивець”, „Каплиця Господа Ісуса Хріста”, красоты кыйовских хыжок, верхів як і сценерія природы. Як повів сам маляр, *свою енергію черпать главні тогды, кідь навщівить родный Кыйов. Там го фурт хопить інквіно (ідея), змішана із музов. Потім ся „замалює” і даколи творить аж 7 годин нараз. Ку своїм образам мать таке одношіня, як ку своей „наймилиій” з усмівом конштатує Юрко Молнар. І досправды його наймилишым вытвором є образ родичів, намальований при роботах на полю, тот бы не продав за нич на світі. На выставці сьме могли видіти і образы сакралного характеру ці выображіня дакотрых вызначных архітектонічных будов у Пряшові. Выставка, яку высоко оцінили многы люде з области культурно–сполоченського жывота у Пряшові, як і родаці з умельцьового родного Кыйова, буде до кінця октября 2008 р.*

С. Л.

◀ На фото маляр Юрко Молнар в середині із своїма родаками з Кыйова, вліво о. Зимовчак, бывший парох в Кыйові, вправо о. Мойжіш, архіварь в Архієпіскопскім уряді в Пряшові, тькч родак з Кыйова.





Хочу зєднотити русиньскы здружіня

ІР: В чім видите найвекшы позитіва в дотеперішнім діяльстві Русиньской оброды на Словенську, але і які суть, подля Вас, найважнішы проблемы Русинів, котры будете по зволіню за председу РОС, як першы рішыти?

Я. К.: Позитіва виджу в кодифікації русиньского языка, выдаваню книжок по русиньскы, екзистенції русиньских класів а главні пережытя ідеї русиньского народноґо оброджіня. Днесь ту маме нелем РОС, але і далшы русиньскы обчаньскы здружіня. Кількость Русинів при зрахованю жытельства росне, маме четвері новинки, високу школу, сильный фолклорный рух, Світову раду Русинів і підпору у штатів Европы. В 1992 році єм був єдным із закладателів і першым председом Окресной організації РОС у Свидни-

родный живел є активный, як вулкан перед выбухом. Заквашили сьме добрі а теперь бы єм хотів зробити добре вино. Зато кандідую на председу РОС.

А проблемы? За проблем поважаю неконцепчность і короткодобость в планованю работы РОС, недоконалу сполоченську контролю і владу над функційов председы РОС, недорішену структуру ряджіня РОС і цілого народноґо руху. Маме довгочасно нерішены компетенції в презентації маєстату русинства. Панує роздрібленость русиньских обчаньских здружінь. Хыбить фінанчна собістачность обчаньских здружінь, зосереджіня увагы РОС на матеріално-выробну старостливість о Русина, як чоловіка з каждоденными потребами на пережытя в нашім регіоні. Маме недорішене за-

Я. К.: Народне оброджіня є старостливість о жывот русиньского народа. Зато была заложена Русиньска оброда. О РОС ся добрі старать штат придільованьом фінанцій на проєкты з розпочту МК СР. На зліпшіня штруктуры і ряджіня РОС єм предложыв членам КВ РОС Пропозицію на зміну Станов РОС, Протокол о Сеймах РОС і пожадавку на предложаня Концепції при кандідатурі на функцію председы РОС. За помочи зреформованой Оброды хочу Русинів достати до выробно-обходно-економічно-фінанчноґо кругу, в котрім суть і творять лем оброджены народы. В сучастній Середній Европі познам лем два необроджены народы, а то суть Ромове і Русины. А то зато, бо суть мімо того кругу властнов винов. До кругу Русинів не може достати РОС, але мусять ся там достати Русины самы, свойов работов і активнос-

Організачнов работов і прямованьом народа до кругу обродженых народів буде забезпечена сполоченська важность і потребность РОС. На основі Концепції, хочу ідеово зєднотити русиньскы обчаньскы здружіня, зактівізовати професіональны русиньскы працювиска в русиньскім руху і дати їм сполочну стріху, жебы сьме жыли як єдна велика родина і проблемы рішыли сполочні. Планую заложыти далшы професіональны працювиска, в котрых будуть робити молоды, штудованы люди русиньской народности, де ся буде уплатньовати русиньскый язык і де будуть Русины брати плацу од штату і з властной выробы, а не будуть одказаны лем на дрібны фінанції з дотацій МК СР на проєкты РОС, як то є дотеперь.

ІР: З позиції кандідата на председу РОС, што бы сьте хотіли одказати вшыткым читателям Інфо Русина?

Я. К.: Читателів новинок поздравую, жычу їм добре здравічко, роботу, добру плацу, пензію і доброго Інфо Русина. Треба нам брати приклад од Жыдів в минулости або од пришелців з Азії днесь. Они ся у нас усалашують як дома. Але оброджують ся і закоренюють свій жывот не фолклорными фестівалами і співанками, як мы, але жывотні важными робочіма активітами з властным обходом і властными товарами. Творять властны фінанчны приимы. То є добра, хосенна і роками освідчена стратегія оброджіня і розвоя каждого народа на світї. То значить, же і русиньского. Хто з читателів Інфо Русина вірить в ідею оброджіня русиньского народа і хоче, жебы Русины жыли достойні і робили дома, в нашім регіоні так, як жыють і роблять остатні оброджены народы, най повість своїм делеґатам РОС, жебы на 10-ім Сеймі Русиньской оброды на Словенську волили мою Концепцію русиньского народноґо оброджіня.

За одповіди Мґр. Я. Калинякови, кандідатови на председу РОС за окрес Свидник дякує редакція ІР



▲ Мґр. Ян Калиняк, третій справа. Першыи справа Федор Віцо, другый Данєл Брудняк, зліва тайомничка ВВ РОС Теодозія Латтова на недавнім засідані КВ РОС у Стрпкові.

ку, підпредседом РОС за председы Василя Турка і тайомником РОС за председкні Анны Кузмяковой. Заложіня Музею русиньской културы, писаня Хронології історії русиньского народа, РУС ПОП музика, конкурзы в декламації русиньского слова, Віфлєсмскы вечеры, Концепція освітніх центрів, то суть мої властны проєкты і мій вклад до діяльства Русиньской оброды. За тоту коротку добу сьме мали вельо председів РОС, конкурентный бой силніє а то є доказ, же на-

плачіня робітників РОС і учітелів за роботу, є недостаточне матеріалне выбавліня РОС і в школстві, котре іші фурт маме лем в пеленках. О русиньскый язык, його здоконаліня і уплатніня в практиці ся не стараме і далшы проблемы.

ІР: Коротко одповічте, якіма новотами хочете ословити вшыткы віковы категорії Русинів, котры бы нелем спопуларізовали організацію РОС, але притягли до єй рядів і штонайвекшу кількість молодых людей?

тов. РОС буде Русинів вести до кругу під мойов концепчнов тактовков. Хочу розшырити старостливість організації о обходно-выробну сферу, котра буде творити робочі місця і фінанчний приєм. Планую положыти заклады про зачаток старостливости о самофінанцованя і економічну собістачность нелем РОС, але цілою русиньской комуніты. Хочу забезпечити роботу, жебы Русины не лишали наш край, але жебы сьме доказали пережыти ту дома.



Кідь дозріваять плоды чоловіковой работы

Уж так то світ діктує, каждому із нас, же кідь ся пуцаме до нового діла і положыме крочай на незнаму путь, приймеме у глущі сумліня розмаіты планы, абы было прошто дорогу міряти. Про **Владимира Противняка, сучастного голову РОС і кандидата на голову РОС**, котрого ем перед юбілейным 10-тым Сеймом высповідав, русиньска путь аж таков незнамов не была. До службы на шырїня благодарного діла прияв нашу народну співанку і родне слово. Так выникли далшы централны фолклорны фестывалы і акції підпоручючі народного духа. Тоты треба зреалізовати за помочі дотації од штату, ку яким є тыж не легка путь. За тым треба ходити на централны органы до Братіславы. РОС знова доказала пробудити русиньске жытельство, бо такыма актївами обышла шістьдесять процент русиньскых сел, што є доказом здравого жытодайного пулзу РОС під веджїном В. Противняка. То є лем маленька часть з його работы. Далшы незраховательны служобны пути за підпредседом Влады СР Д. Чапловичом і за председом ВУЦ МУДр. П. Худіком у Пряшові, абы принесли свої плоды в подобі **вытворїня Музею русиньской культуры**.

Интересовало бы нас, што бы хотів досягнути у нашій культурі в новім волебнім періоді?

Екзистенчні го мерзить, же дотеперь не є полагоджений проблем із русиньскым радїовысыланьом. Їднання, котры абсолвовав із заступцями Словенського розгласу а наслідні і з підпредседом влады Душаном Чапловичом, не принесли желанный выслідок. Потім пришла на ряд розгласова рада. Договорили ся, же высыланя у суботу і неділю зіставать у старых коляях. Што значило, же час і довжка высыланя зіставають у давно договореных звиклостей, але... За пару днів розгласова рада на своїм їднаню зробила інакше, і мож повісти, же коцепція спомянутой інштїтуції є найнеприятельніша праві про русиньску народностну меншыну. Председа РОС потверджать

своє рішїня **-твердо іти дале за своїм цілём, абы русиньске радїовысыланя знова ожыло**. Кідь влада собі негодна із тым проблемом порадити, при кінцорічнім зоставльованю оціньованя одношінь влады ку Русинам

центрі бы потім была бібліотека, компютеры, интернет. Цілу централу бы вели вышколены люди. Така культурно-освітня централа бы утримовала нелем контакты із урядами ЕУ, але ай з культурныма організаціями Русинів в заграни-

трагедії русиньского народа не лем на Словенську. Першыи крок ку тому, абы ся люди не зрікали научаня русиньского языка є, же влада СР є повинна звышыты фінанчнїи норматів на каждого школяря у народностній школі. Так бы выштыкы заінтересованы виділи выходність народностных ориентацій жытельства. Што до-



▲ На Вырочній членській сходзі РОС в Меджілабірцях зліва Владимир Противняк, Мрр. Александер Франко (стойть) і Мрр. Людмила Штецьова, председкыня МО РОС в Меджілабірцях.

(документ Рамцовый договор на охрану народностных меншын в СР), так ясні задекларує ай РОС, же Словенсько негує права Русинів на культурный процес у материньскім языку.

Як далшы свої болі і несповненены сны, яки хоче председа переробити на успішны досягнутя, пояснює на прикладі радїовысылача у Стаціні. Высылач уж пів рока не фунгує, люди із реґіонів Гуменного, Стаціна і Меджілаборець проклинають телекомунікації і русиньскых народных провадителів, же нич прото не чїнають, абы высыланя было чути. Што не є правдов. Заступці із радїя денеконечна аргументують свойов фінанчнов невалушностьов і выпродуковали 109-мілойоновый недоплаток превадзкователям выслачів. За такой приступ ку культурі Русинів ся треба ганьбити вшыткым культурным Словакам. Суть то планы, но непланны, бо Владимир Противняк ся їх сзажыть штоденні рішыти.

Теперь холем **зломок із далшых планів кандидата на голову РОС**. Основным його задумом, як ай ВВ РОС, є **зряджїня єдної центральной культурной інштїтуції про Русинів**. У такім

чу або із окремыма русиньскыма реґіонами на Словенську. Затля буде пан Противняк **просаджовати, абы у 8 окресах русиньского реґіону были вытворены при культурно-освітніх центрах місця про методіків русиньской культуры**. Документацію проекту на установліня русиньскых культурных методіків уж председа выпрацьовав і рыхтує ся із ньов перед ведучого ВУЦ МУДр. П. Худіка. Із уст председа РОС выходять неувірователны слова... Він бісїдує о тім, як му є тяжко на душі кідь видить штоденны наслідкы асімілації русиньскых людей на Словенську. Не менше болячїм проблемом є то, же русиньска молодеж забывает материньскый язык і не є способна чїтати і писати азбуков. Чом? Бо під впливом асімілації молоды родичі бісїдують із своїма дітми переважні по словенськы. Не мають ани волю давати дітей на научаня русиньского языка. Зато высловує такую думку, абы штатны органы у русиньскім реґіоні завели так, як є то у Ромів, **повинне научаня русиньского языка із дотаціов холем єдну-дві научалны години тыжденні**. Таке научаня є єдным із выходов у сітуації народной асімілачной

дати? Успіх у зреалізованю таких планів пана председа нас у нашій бісїді веде зась ку організації работы РОС. Перед себе поставив і такую задачу, же РОС ся мусить омного веце звидительнїти меджі людьми русиньского реґіону, а нелем там, але і меджі Русинами, яки жыють в різных кутах Словенска. Кідь хоче наша русиньска централна організація быти успішна, мусить быти у ній принцип демокрації, перевышовати особны амбіції окремых членів. Є потрібне про Русинів, абы холем 80 % членства РОС была заєдно і порозуміла ідею доброй волі про успіх колективного хотїня. За два рокы лідерства В. Противняка предложыв многы пропозиції, але схвалюють їх і другы люде - члены ВВ РОС або КВ РОС. Зато є він завязанный не лем перед самым собов, но ай перед вшыткыма, котрых репрезентує. Председа такой організації ся мусить сполїгати на свій народ, обертати ся ку ньому. Бо народ нам то раз выткым зрахує -взлеты і пады нашого духа при оброджованю нашого народностного жывота.

За розговор кандидатови на голову РОС В. Противнякови дякує Штефан Сухый



Миколай Ксеняк новий голова русинських письменників

24. септембра 2008 ся в просторах Музею русинської культури (МРК) у Пряшіві odbyло членське згромадження і Літературний семінар, котры зорганізував Сполук русинських письменників на Словенську (дале СРПС). Засідання отворив і вів підпредседа СРПС **Ярослав Сисак**. У своїх просторах, де суть по стінах повішаны образы русинських письменників – лауреатів премії Александра Духновича нелем зо Словенська, але і заграничных, привитала участників акції директорка МРК ПгДр. **Олга Глосікова, ДрСц**. Она росповіла о сучасній ситуації в музею, о плані здобути про нього ліпшы просторы і росшырити го о далшы експонаты розмаїтого характеру. Подяковала вшыткым, котры помагають шырити музейный фонд і попросила в тім напрямі о далшу сполупрацу.

„Подарило ся нам пересвідчити пана Миколая Ксеняка, жебы ся уяв функції председа в СРПС” – повів Ярослав Сисак, котрого членове потвердили у функції підпредседа. Потім ся одбыв акт вольбы председа СРПС, в котрій був єднозначні зволений до функції **Миколай Ксеняк**, байкарь, письменник і лауреат Премії Александра Духновича за русинську літературу. Новозволений председа подяковав притомным за довіру, поінформовав їх о задачах Сполку до кінця т. р. і привитав меджі русинськыма письменниками **Петра Солея**, наймолодшого автора літературы факту на Словенську. Він ся од семох років заподівать главні тематиков нумізматікы 20. і 21. ст. Того року в новембрі му выйде уж його шеста книжка, котра буде властні розлучков із словенсков менов, бо од нового року нас чекать зміна на євра. П. Солей росповів о своїх письменських зачатках, кедь



▲ Знамый русинський письменник Миколай Ксеняк був зволений за нового председа СРПС.

інтересуючі ся о нумізматіку на Словенську не находив ани ниякой одборной літературы, о котру бы ся міг оперти, але ани фундованых одборників, котры бы му порадили з данов проблематіков. Перешов через море інформацій з історії банковицтва, много часу стравив у найвекшій мінцовні Европы, котров є Кремніца, выбавовав множество

поволінь – і такыма процедурами мусив перейти наш молодой автор Петро Солей, покы выдав свою першу книжку. О тім, же нумізматіку днесь барз добрі овладать, пересвідчив каждого участника засідання, кедь цілый час говорив без папіря. Кебы съте ся П. Солея опроси-

В дискусії критично выступив **Николай Шкурла**, котрого барз мерзить дотеперішня писана форма русинського кодифікованого языка, котра бы собі жадала выліпшіня в русинських медіях і в літературі. **Михайло Шмайда** спомянув многы приклады, де мож найти велике бо-



▲ Погляд на участників Літературного семінара, котрый зорганізував СРПС.

ли, што є зображене на вшыткых словенських банкочках і мінцах з обох стран, высыпле вам то як з рукава і о півночі. Розвеселив го опрос письменника **Штефана Сухого**, ці бы перешов од коруны ку поезії.

О темі літературы факту говорив на літературнім семінарі і бывший председа СРПС **Доц. ПгДр. Василь Хома, к. н.**, котрый, окрем іншого, конштатовав, же книжка М. Ксеняка (Біда Русинів з дому выганяла) є властні русинськов дротарьсков епопейов.

Доц. ПгДр. Юрій Панько, к. н. представив притомным свою уж давніше плановану книжку Князь Лаборець в художній літературі, котру т. р. выдала Русинська оброда на Словенську.

гатово красных русинських слов. **Штефан Смолей** ся похвалив богатством написаных творів, котры чекають на выдання. Як повів М. Ксеняк, дакотры можуть быти выданы в Русинськым літературнім алманыху на 2008 рік.

Наконець треба додати, же участники семінара ся дознали многы новы і цінны інформації, же Сполук русинських письменників на Словенську ся 24. 9. 2008 розріс о нового молодого члена, котрым є Петро Солей, СРПС мать нового председа і змінив дотеперішню адресу (была до Руського дому) на: **Spolok rusínkych spisovateľov Slovenska, Masarykova 10, P. O. BOX 91, 080 01 Prešov.**

Анна Кузмякова, фото авторкы.

ОСИФ КУДЗЕЙ, автор про вшыткых

Мено **Осифа Кудзея** (24. 2. 1952) з Нягова є нашій читательській громаді давніше знаме, бо його творы ся часто друкують в русинській світській і церковній пресі, календарях ці алманахах. Його стишкы і байкы декламууть школярі, молодеж і дорослы нелем на каждорічнім цілословенськым конкурсі Духновичів Пряшів, але і на многых культурно-сполоченських акціях по селах і містах. Того року нас потішыв аж двома книжочками, найперше в юні т. р. Выбіром із байок **Мудрость живота**, а тепер в септембрі т. р. далшов книжков **Байкы – забавляйкы**, котры были святочні уведжены до живота 24. септембра



▲ Зліва О. Кудзей, С. Сметанка, М. Сметнакова і О. Кость.

2008 в Музею русинської культури у Пряшіві. Ту ся зышла громада людей, письменських колегів, церковных діятелів, редакторів, читателів і многых симпатизантів, котрых привитав выдавця книжков **Мгр. Александер Зозуляк**, шефредактор Народных новинок і Русина і сам автор **Осиф Кудзей**.

На свято пришла русинському байкарьови заспівати і наша знама зізда **Ганка Сервіцка**, котрій до спі-

ву заграв на гармоніці **Осиф Пірог** а письменка ПгДр. **Марія Мальцовска** задекламовала дакотры байкы з його новых книжок. Єдну з байок прочітав на стрічі і сам автор. Поздравити свого родака з красныма букетами квітя пришли і його родаци з Нягова – староста **Сергей Сметанка, Осиф Кость** із своїма женами і о. **Франтішек Крайняк**, його довгорічний сполупрацовник над русинськыма церковнымы текстами. Ведь його першов надру-



▲ Участники літературного свята О. Кудзея.

кованов книжочков був праві **Акафіст священомученикови П. П. Гойдичови** (2006), з котрого нашы віруючі співають в церквах. Балзамом на душу і сердце притомных на стрічі був красный спів нягівських канторів – нашого автора О. Кудзея, С. Сметанки, його жены Марії і О. Костя.

Як ся о Кудзейовій поезії і байках высловила ПгДр. Кветослава Копорова, же они – „...суть носителями высокой ідейности, но заєдно суть писаны простым, некомплікованым штілом, зрозумілым каждй віковій категорії..” – є чіста правда, о чім свідчать выступы многых декламаторів од дітей аж по дорослых. І в тім спочівать успіх нашого письменника **Осифа Кудзея**.

А. Кузмякова, фото авторкы.



На старе не забывайме, нового ся не зрікайме

І так мож характеризувати акцію під назвою **Хмельовскы дні хліба**, яка ся одбыла у днях 20. і 21. септембра 2008 р. в рамках **9. фолклорных славности**. Тот выдарений вікенд, без выдареного часу вонка, належав хлібу, його приправі, коштованю їдел і нашому фолклору. І в Отченаші ся молиме: Хліб наш насущный дай нам днесь... Без той молитвы бы даколи ґаздыня не зачала нияку роботу, тото гварили іщі моя баба. У хлібі є енерґія і сила. Без роздумованя о ним, го каждоденні їме. Може ся нам видить обычный, але без нього ся не дасть жыти. Уж і зато, то была добра ідея хмельовскых Русинів бардійовского окресу, зачати організувати таку красну акцію, на котрій вздадут почливість тому Божому дару. Із думков пришла **Інж. Анна Сасаракова**, яка ку фолклорным славностям у році 2005 зачленила і організуваня Хмельовскых днів хліба. Путованя за хлібом ся открыло у суботу 20. септембра 2008 перед обідом, в кухні КД. Тогды зачали хмельовскы ґаздынькы заправляти квас на хліб, місіти тісто, варити і печі традичны і нетрадичны русиньскы їдла. До доброй дякы вываряння їм пришли заспівати і заграти у хмельовскых кроях **Маріянна і Томаш Железны**. Они ведно зо старостом села **Бц. Яном Железным** Хмельовскы дні хліба, славностні отворили. На акцію пришло і вельо звездавых призерателів, котры ся хотіли дачо-му приучіти, або лем так поспотрити на роботу, яку днесь уж може ани дома не видять. Потім сьме ся уж вшыткы не могли дочекати,



▲ Хмельовскы ґаздынькы **Інж. Анна Сасаракова** (вправо) і **Анна Чучварова**.

коли будуть лакотинкы на столі. Вірте, же цілов Хмельовов ся шырыв пах свіжо напеченого смачного хліба, як і з доброт, меджі якими не хыбили: **хмельовска мачанка, пероги, закручаникы, бандурковы палята, паскы, татарка зо зелером** і дальшы. Русины суть знамы своїм гостиньством, што было доказом і в часі спомянутой акції. Каждый, хто пришов до культурного дому, був витаный і погощений. З коштованьом хліба ся мусило почекати до неділі аж по його посвячаню в церкві. Тогорічнов новотов была і приправя **нетрадичных вегетаріаньскых їдел**. На

то, чом праві в тім часі преферувати і такы їдла єм ся опросила **Інж. А. Сасараковой**, уж выше спомянутой організаторкы і ініціаторкы акції: **Нашым цільом є припомянути**

минулость, выбрати з ной тото добре, што бы сьме мали дале утримувати, а притім нового ся не одрікати. Є то закон жывота, чоловік бы не мав на традиції забывати а новости фурт приїмати. Зато сьме ту днесь зачали вываряти і вегетаріаньскы стравы, є то про многих новость, головні про старшых людей. Хочеме їм тым вказати, же ся дасть здраво жыти і без мяса а притім ся смачні наїсти. Не думам, же тоты їдла ся стануть новое традиціов, суть скорше на обогачіня акції, бо і они суть неодільное частьов хліба. Приготовили сьме ту днесь напр. **ціцер (тзв. рімський горох) із парадічками на зазворі, сейтан, є то соя із пшениці і дальшы доброты. Думам, же люди і такы їдла интересуєть і смакують їм. Днеська ся ту у Хмельовій вертаме ку нашым традиціям, а то нелем через фолклор, але главні через хліб і його приприву. Зато хліб оставать надале главным феноменом акції. Хочеме людям припомянути, же їсти хліб - то не є лем прити до обходу а купити го, але же перед його зродом є тяжка работа, покы го даме на стіл. Хліб собі заслужить нашу почливість. Бо може собі ани не усвідомлюєме, же даколи ся хліб припривовав із великов відповідьов і ласков. Із хлібом є споеный і духовный вывоі чоловіка іщі од час наших предків. До будучности бы сьме хотіли у селі зробиити русиньску хыжу із великым старым пецом, який даколи вжывали нашы предкове і там бы сьме хотіли готовити хліб. Было бы то іщі веце автентичне. Староста села таку думку прияв із радостьов і застрішыє.**

У завершалній части першого дня хмельовского свята шыковным ґаздынькам, як за подяку пришли зо сусіднього **Бехерова** заспівати **Марія і Патрік Шуркаловы** за допроводу їх отця **Павла**. Проґрам ся продовжовав і на другый день, у неділю по обіді **старославяньсков св. літурґійов в хмельовскім грекокатолицькым храмі**. Там были свіжо напечены хлібы - дары землі пожегнаны. Службу Божу обогатив і **грекокатолицькый співацькый хор з Бардійова**. Потім вшыткы люде од церкві ішли у **кросйованім поході** до КД, де ся хлібы роздавали. Поход був барз емотивный, представте собі, атмосферу, наперед ішли жены, котры несли посвячены хлібы,

за ними маленькы діти в хмельовскых кроях, потім гості, староста зо женов, просто вшыткы Хмельовчане, які співали і пышыли ся своїм святом. Околиты авта заставовали і смотрили на тот прекрасный акт. Потім недільне свято продовжовало культурным проґрамом, який модерувала домашня популярна співачка **Маріянна Железна**. Она проґрам обогатила і своїм прекрасным співом. По вступных словах старосты села **Бц. Яна Железного**, публіку розтляпкала домашня ґрупа **Криличенька**, в якій выступляють 6 аж 9-річны дівчата. Далє ся у проґрамі представили **ФК**



▲ **Бц. Ян Железний**, староста Хмельовой з дівков **Маріянново** (вправо) і Хмельовчанками при коштованю традичных їдел.

Топлян із **Ґралтовець**, народна музика братів **Єндріховскых** з **Новой Любовні**, **ФК пензістів** із **Бардійова** під назвом **Самы собі**, **ДСГ Гажлинчанка** з **Гажплина** і з недалекого **Снакова** співакы **Зузана Якубова** і **Крістіна Фечанинова**.

Акцію зорґанізувало село **Хмельова** в сполупраці із містным **Клубом Русиньской оброды** в **Хмельовій**, **Реґіональний клуб РОС** і **Вышньошарішкый освітній центр** у **Бардійові**.

А кідь же то був вікенд хмельовскых народных доброт, зато вам наконець принашаме рецепт **Анны Паґачовой** із **Хмельовой**, бывшой учітелькы русиньского языка і русиньской активісткы:

Хмельовскы бандурковы палятка

Повариме кіло цілых бандурок з лупами, які потім попучіме так, жебы не были груды. Потім до бандурок даме едно яйце, сіль і выберову муку. Вшытко перемішаме, муки даваме лем тільки, абы не было тісто барз густе. Тісто розкачаме на таблі, найліпше на 5 см тонке, поріжеме на колечка або коцкы і печеме на блясі із обох стран. Хто не мать бляху, може печі на пліні на бляшаній тепші без олія. Упечены палятка помастиме з маслом. Хто хоче, може на верьх дати пражену капусту з цибульов. Можеме їх їсти і як прилогу ку іншым їдлам.

С. Лисінова, фото авторкы



3 ЦЕРЬКОВНОГО ЖИВОТА, „НО НЕ 3 ЦЕРЬКОВНИМ ПОРЯДКОМ”

Хотів би-м реагувати на статтю в Інфо Русині ч. 16, на стр. 8 од редакторки Сільвії Лисінової. Стаття ся дотулять церьковного живота, конкретно Ладомірової і православного монастиря, друкарні, за обновліня котрых ся старають заінтересованы. То вшытко є на місці. Но зачудовали мене такы речіня як „неповторителны кривды”, „право” і „высвітліня правды”. То зато, бо надрукована стаття сама несе много неправдивых інформацій, бере право другой стороні і так ей кривдить і давать необективну правду.

Чую, як повиность озвати ся і положыти дакотры факты і увести їх на правдиву міру, бо в тім регіоні єм пережив 19 років, як священник єм много раз нелем переходив, але і служы в Ладомірской деревняній грекокатолицькой церькви з року 1742, навщівляв єм і мурований православный храм. Є правдов, што деревняний храм є присвяченый св. архангелови Михалови, є культурнов памятков (недавно записанов до культурного богатства Unesco), но не був а не є ани теперь православным, а ани в тім часі як хоче наводити стаття (рік 1742) не было хыровати о екзистенціі православных віруючих у селі Ладомірова. (позн. ред.: інформації о взнику православного храму, історії православных віруючих і назвы православного храму были перевзяты із книжки Z DEJIN PRAVOSLAVNÉHO MONASTIERA PREPODOBNÉHO JOVA POČAJEVSKÉHO V LADOMÍROVEJ, ktorú vydala Pravoslávna cirkev ná obec v Ladomírovej v roku 2003, конкретніше стр. 9 - V r. 1742 bol v obci postavený drevený zrubový trojprístorový chrám zasvätený archanjelovi Michalovi. V tom čase sa uvádza existencia pravoslávnych veriacich. Na s. 18 – V období jeho výstavby bol jediný pre cirkevné obce Ladomirová, Vagríneec a Krajné Cierno. Na str. 26 je napísané: Pravoslávny chrám sv. Archanjela Michala v Ladomírovej je popri významnom pútnickom mieste pravoslávnych veriacich na Slovensku aj centrom záujmu mnohých návštevníkov a turistov z domova i zo zahraničia).

А вшыткы добрі знаме, што принесли 50-ты рокы і написати днесь, „же у 1950 року ся православна церьков споїла із грекокатолицьков” є грубов неправдов (позн. ред.: і о тім факті ся пише у высьше спомянутій публікації стр. 25: V roku 1950 dochádza k zjednoteniu pravoslávnej cirkvi s gréckokatolíckou...). Інформації о Ладомірской парохії докладать візитачный протокол з тых часів, який робив Мукачевський єпископ Михал Мануел Ольшавський, котрый пере-

шов в роках 1750-1752 на приказ пановничкы Марії Терезії вшыткы парохії в своїм єпископстві. І з року 1757 у каноницькой візитації ся уваджать лем священник грекокатолицькый в Ладомірової о. Йоан Саракун а в року 1788 парох о. Стефан Захаряш і віруючі грекокатолики. Під парохію Ладомірова не належало тогды ани Крайне Чорне, де была окрема парохія, як досвідчать уж спомянута візитація і парохом там був о. Грігорій Мігаліч, посвяченый єпископом Бизанцієм (позн. ред.: у статі не є нарисане, же у році 1788 належало під парохію Ладомірова Крайне Чорне, але уваджать ся там, же в сучаснім часі під парохію у Ладомірові належыть Крайне Чорне і Вагринець, што потверджують і на диктафоні награты слова бывшого священника о. Проф. Мгр. Еліяша Соґіча, якого єм перед надрукованьом статі навщівля і який мі, мімо іншых віруючих, як Мгр. П. Кліма, Ю. Шкурла і Н. Шкурла повіли о ситуації як і о історії Православной церькви у селі Ладомірова). Взник православия на території (околиця Свидника) є звязано з меном бывшого сенатора Юрая Лажа. Быв не лем земледільцьом, но і ставбарьом. Коли доклич в році 1914 роботу на оправі грекокатолицькой школы у Свиднику і жадав выплачїня грош за роботу, священник Николай Данько просив його о стерпліня, бо были войновы часы. До того пришли і далшы удалости в 1915 р., коли єпископ грекокато. церькви Стефан Новак з підпоров мадярской влады зачав запроваджати місто Юліяньского календаря, календарь Грегоріянський. В околиці Вышнього Свидника праві Юрай Лажа був первым, хто выступив протів того наряджїня і обвиньовав із того праві Николая Данька, який був єпископским радцьом. Тот зась мав поділ на тім, же Юрая Лажа обвинили і засудили на вязницю (сидів в Пряшові 4 і пів місяця). Жебы його пустили вшытко одкликав. По розпаді монархії і заложїню Чеськословенской републики (1918) ся в року 1920 став Юрай Лажа сенатором снеемовні. Не забыв на кривды, які пережив, а може з особливої помсты, на властны тровы привіз в році 1922 з Праги архимандріту Віталія Максимінка, котрого істый час сам вытримовав, покы ся не постарав о поміч з тогдашньої Югославії і од рускых аристократичных емігрантів у Франції. Заложыли друкарню самоперше у Вышнім Свиднику в ґаздівскім сполку (так называной Тройці), а аж нескірше ей перенесли до властной будовы в селі Ладомірова. В надрукованой публікації Бартоломея Крпелца „Bardejov a jeho okolie

dávno a dnes”, яку выдав МС Бардейов в року 1935 од сторінкы 176 до 181 (частка: „Pravoslávna cirkev v okolí Bardejova”), собі можемо о тім прочитати. В кінці автор пише, же: „Na území východného Slovenska, po Karpatskú Rus, je dodnes 21 pravoslávnych organizácií, z ktorých je 8 uznaných štátom. Majú 17 farností. Cirkev pravoslávna má na tomto území 9 murovaných, 9 drevených kostolov a jednu kaplnku.” Ладомірова в посліднім счїтаню мала 838 жытелів, з котрых ку русиньскому материньскому языку ся пригосило 234. З них было 77 грекокатоликів а 157 православных. (позн. ред.: подля публікації Sebareflexia postavenia a vývoja Rusínov na Slovensku, Niektoré výsledky etnosociologického výskumu na severovýchodnom Slovensku v roku 2002, ktorého projekt realizovalo Združenie inteligencie Rusínov na Slovensku стр. 113 ся уваджать, же ку православній вірі ся при посліднім зрахованю людей пригосило 226 жытелів, тот факт є згодный і зо записом у сельській кроніці в Ладомірові – і подля тых жрїдел была у IP ч.16 публікована кількость православных віруючих). У селі жыє і велика комуніта ромскых обчанів (може третина з цілкового почту жытелів), які суть релігійно пасивны а може роблять необективным чісло вірників, як на єдній так і другій стороні. Мам надїю, што далшы інформації, як в кінці статі ся уводить, будуть нелем актуалны, но обективны і правдивы.

о. Ярослав Поповець, парох Чірча і бывший парох Кр. Быстрой і Медведжого

Про будучность

Двотыжденник Інфо Русин не публікє неовірены факты а черпать їх з нами доступной літературы. Но видиме, же тематика одношінь меджі православнов і грекокатолицьков церьков іщі все є болячим проблемом про обидва боки. Зато в будучности подобны темы, окрем церьковных активіт, не будеме публікєвати. Дякуєме за порозумліня.

Редакція

Я РУСИН БЫВ, ЄМ І БУДУ...

першы концерт Русины-Русинам в Кошыцях

На позваня Містной організації РОС у Кошыцях, 21.септембра 2008 пришли містных Русинів потішыти своїм концертом **Русины із Гуменого – Трійо Магуровых** і сниньскы Пайташы. Русиньску атмосферу уж перед вступом до южаньской салы, де ся концерт одбыв, наводив цїтат А. Духновіча: **Люб свій народ, не зато, же є славный, но зато, же є твій. Кто ся ганьбить за свій народ, ганьбить ся за себе.** Слова цїтату зміцнило спомянуте Трійо Магуровых своїма шумными поетичными піснями. Цїлий концерт ся одкрыв гімничными співами Русинів, автором котрых був наш русиньський священник, родолюб і нардный будитель Русинів А. Духновіч. Ку тому одказу ся вєдучій Трійо Магуровых пан Магура, родак із Тополі (Тополя – родне село А.

Духновіча) гордо голосить. Слова із спомянутой гімничной пісні были і іншпіраціов назвы про організаторів, ку серії 3 концертів. По короткім выступліню Магуровых сердца Русинів розогрїли сниньскы Пайташы. Ку співам ся придала і вдячна публіка, яка тляпкала до ритму і співала нашы русиньскы співанкы. В такій атмосфері ся вів цїлий высше годиновий концерт, на якім ся спомянуты выступаючі черяли. Акція ся закінчила звучным Многолістієм.

Далшы 2 концерты ся одбудуть **12. 10. 2008** під назвом **Русин співать, ці є старый або молодой** і **28. 10. 2008**, який понесе назву **Од сердца к сердцу**, на якім вас організаторы уж теперь сердечні позывають.

Марія Біцкова,
фото Мірям Біцкова



▲ На кошыцькій сцені зліва Трійо Магуровых з Гуменного і МСГ Пайташы зо Снины.



Агойте, діти

Мате за собов вакації, першый місяць у школі, і вонка уж чути пах осени. Исто собі подумате, же іщі вельо треба ходити до школы, погы будуть далшы вакації. Но вірте мі, же тот піврік збігне як вода, а мы ведно з вами будеме робити вшытко прото, абы вам зліпшыти дяку до далшой школьскої роботы. Може бы сьте ся рады опросили, чом вам тото пишу, кедь до школы ходите вы а не мы. Так є? Зато, жебы сьте знали, же сьме з вами а вы будьте з нами! Тримаме вам пальці, абы ся у вас зродив смак робити вшытко наповно і

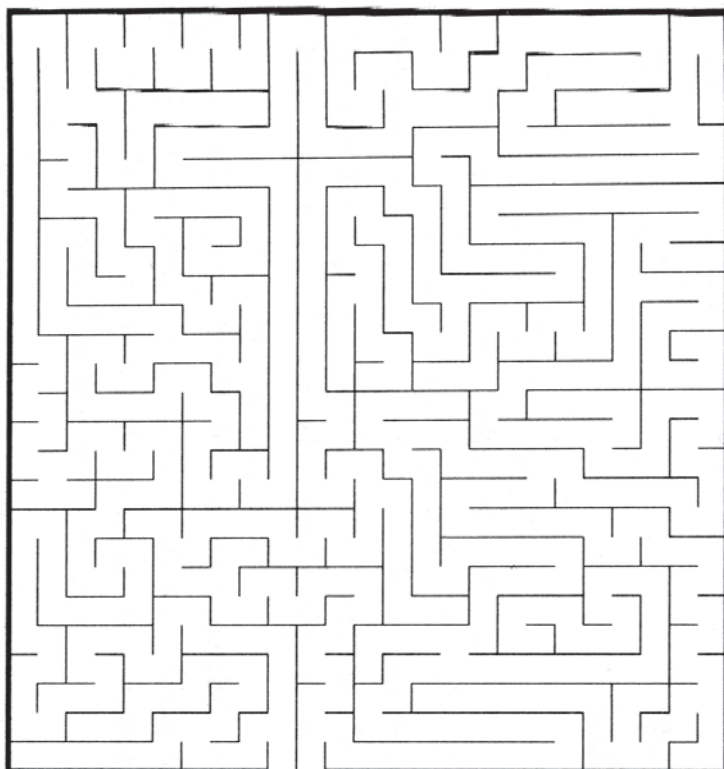
штонайліпше. Мусите позберати силы, жебы сьте досягли такы выслідкы, якы нам, вашым

родичам і учітелям зроблять радость. А тото потішыть вшыткых. Бо лем такым способом

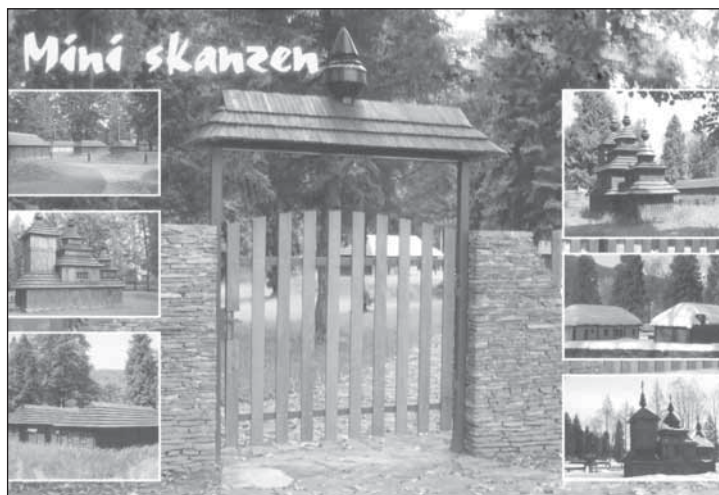
можете превказати свої зналости і талант. Мы будеме рады, кедь нам о **ваших успехах у школі напишете** а мы о тім даме знати вшыткым, через нашы – вашы новинкы. Може і тото буде про вас іншпірація до науки, бо кедь будуть ровесници читати о ваших успехах, та і они не будуть хотіти быти гіршыма. Не думате? Так, мої любы русинчата, кедь уж маме осінь, вітор нам дує по полю, гне верьбу і тополю, рыхтуйте шапку, теплый шал, бо уж ся закінчів літній рай... Зато нам **намалюйте ходем 2 рисункы, якы сімболізують осінь**. Уж тепер ся тішыме на вашы письма і рисункы.



1. задача Найдте выход із нашего лабірнту. Дорожку означте червенов фарбічков.



3. задача На картці є маленьке русиньске село в подобі мінісканзену. Напиште нам у якім місті ся находить?



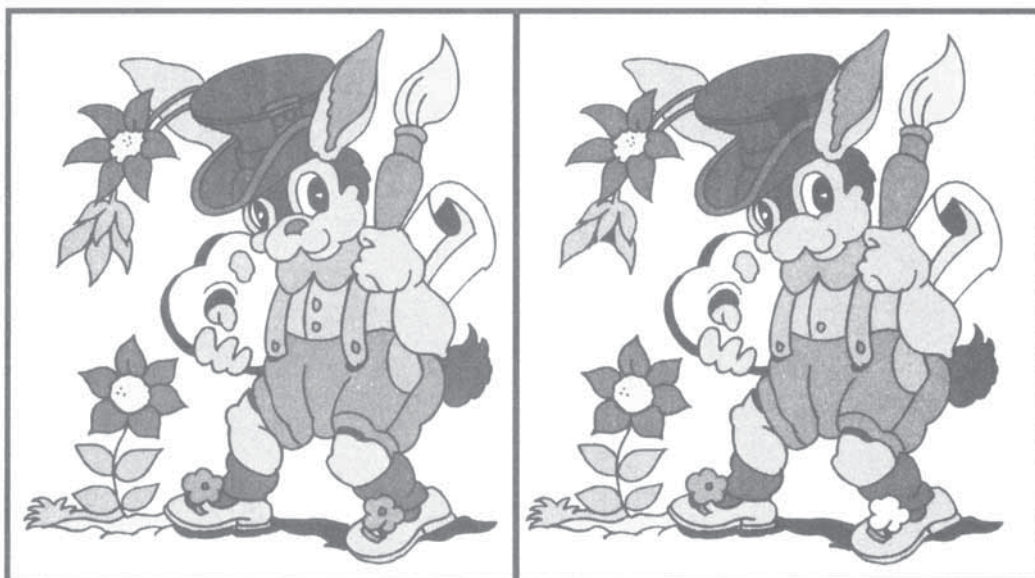
Выгерці із минулого чісла IP суть:
 М. Танчакова, М. Капральова, К. Голянова, Т. Жолобанічова, Й. Біндзарова, А. Гніпова і М. Янкайова із ОШ з МШ у Пчолинім. Вшыткым сердечно благожеламе і засыламе шумны ціны. Дітську сторінку про вас приготовила Сілвія Лісінова

2. задача

Видите, же буквы ся нам якось помішали. Змінте їх так, жебы вам із них выникли русиньскы слова. Наповім вам! Суть там скрыты слова, якы тепер ся на осінь вельо вжываме.

Ь	Р	А	Т	О	Х		
Ч	К	О	Я	Б	Л	О	
Т	І	Е	Р	В			
Я	З	Е	М	Л			
Р	О	Б	А	Ч	О	К	Х

4. задача Про быстры очі. Найдете 5 розділів?





Донскы козаци у Кошыцях

У жыўоті нашого русиньскаго народу велику задачу выповняла наша віра, котру нам іці у 9. ст. принесли святый Кіріл і Мефодій і наша церьков бізаньскаго обряду. Наша віра і церьковны діятели – будители помогли нашому народу сохранили принадлежность не лем ку великим славянським народам, но і не забыты на свое русиньске коріня. Од великого тиску нам неприятельских державных порядків мы могли заникнути або быти асімілованы. І днесь у демократичных условиях, нам Русинам, не є легко реалізувати нашы пожадавкы при народнім возроджіню. Так як в минулости, так і днесь, велике посланя бы мала мати наша церьков як грекокатоліцька так і православна при захрані нашого народу перед його заником. Тоты думкы мі перелетіли у голіві, кідь сьме 15. септембра 2008 р. у Кошыцях по концерті ансамблю Донских козаків з приятелями оціньовали і повідали свої погляды на то, што сьме виділи і чули на концерті.



Тот великий ансамбль Донских козаків мы у Кошыцях уж давніше виділи, но теперь од 15. септембра 2008 р. суть організованы концерты меншой группы найліпшых солистів ансамблю по цілій выходній Словакії. На концерті у Кошыцях были притомны і вызначны гости: Преосвященный Георгій – епископ Мігалівський, православный священник протоєрей Ян Федік, грекокатоліцький священник проєрей Павел Медвідь і архидіакон Каміл Дрозд. Были притомны представители Кошыць, радія Патрія і сполоченьских організації. Найвекшу часть публікі творили нашы

Русины – вірници православной і гракокатоліцькой церькви і много любителей церьковнославянського співу і бізаньскаго обряду. Репертуар концерту был оставленный переважно із духовных і церьковных співів, котры мы співаме нашым простопініем на святій літургії або при інших церьковных обрядах. Но на концерті тоты нам знамы пісні ансамбль співав подля управы вызначных композиторів. Спомяну холем дакотрых: Павел Чеснаков: С нами Бог, Добри Христов: Великая ектенія, Гаврил Ломакин: Тебе поем, Петер И. Чайковский: Святый Боже, Аркадий Дубенский: Отче наш, Сергій Жаров: Вечная память, Добри Христов: Хвалите имя Господне, Дмитрий Бортнянский: Моногая лета.

При слуханю спомянутых і інших церьковнославянських співів і докналії гармонії голосів, при добрій акустіці в салі, то то вшытко было як балзам на душу а нам так легонько на сердці. Таке міцне переживаня і духовне возроджіня не переживать чоловік каждый день. Подля бурливых потлесків на кінці мож посуджовати, же притомны люде люблять духовну пісню і же она не є їм чужа, но мусить ся співати в такім языку, як ю співали нашы дідове і прадідове і як ю співаме іці днесь у наших церьквах. Жаль, же дагде насильно дакотры священници на наших русиньских селах зачали „модернізувати” нашы церьковны співы. Тым ся страчат краса і мелодичность церьковнославянського співу.

Найкрайшы споміны маме на пісню „Многая лета”. Вtedy вшыткы притомны встали і співали ведно з ансамблем. Послухали сьме тыж руськы і українськы співанкы. Міджи нима были і нам знамы: Очи чёрные, Калинка і іншы. По сильнім аплавзі мусили придати іці Катюшу, котру заспівали так по козацькы - з великим энтузіазмом. Мы ся ку ним придали і так ведно закінчили прекрасный вечір.

Инж. Ян Фрицький, Кошыці

ПОЗЫВАМЕ НА РУСИНЬСКЫ АКЦІЇ

Чірч

Сельский уряд в Чірчу і Окресна організація РОС в Старій Любовні вас позывають на Бенефічний концерт в рамках Днів русиньских традицій, котрый буде 5. октября 2008 о 14.00 год. в Чірчу.

Убля

Село Убля і Окресна організація РОС в Снині вас вшыткых запрашають на акцію повну гумору і співу – Фіглярську ноту, котра буде 19. октября о 16.00 год в Ублі.

Кошыці

Місна організація РОС в Кошыцях позывають на далшы русиньскы акції. Перша буде 12. октября 2008 о 16.00 год.,

друга 26. октября 2008 о 16.00 год. в культурно-сполоченьскім центрі ЮЖАН.

Пряшів

Місна організація РОС в Пряшові вас сердечні запрашають на Дні русиньских традицій, котры ся одбудуть 28. октября 2008 о 18.00 год. в Театрі Александра Духновича в Пряшові.

Заяздовы представліня ТАД
4. 10. 2008 – Вышний Верлих – ДЕНЬ ДЕРЕШОВЫЙ
11. 10. 2008 – Пыхні – ПРИНЦОВЫ ГАЛУШКЫ
19. 10. 2008 – Стара Любовня – ОКРЕСНЫЙ ШПЫТАЛЬ

–ак–

Hanka Servická



Vás pozývá na koncert
„...Krajačok laľiovyyj, šėja hoj, 20 ročky kvitne, Bože moj...”
Divadlo Jonáša Záborského Prešov (veľká scéna)
19.X.2008 о 17.00 hod. (nedeľa)

Podujatie podporili: Prešovský samosprávny kraj, Mesto Prešov, Svetový kongres Rusinov, Rusínska obroda na Slovensku a iní partneri
Foto: Alexander Izjakov, Design: Pšegřba

HOSTIA:

DETSKÝ FOLKLÓRNY SÚBOR
JAZIERKO
 Z ROŽKOVIAN

LUDOVÁ HUDBA POD VEDENÍM
STANISLAVA BALÁŽA

ÚSTNA HARMONIKA
LUBOMÍR VARÍNSKY

MUŽSKÁ SPEVÁCKA SKUPINA
JAZERO
 Z ROŽKOVIAN

HUMENSKÉ SPEVÁCKE TRIO
IVAN MIHALIČ
JOZEF OLŠANIČ
MICHAL SIJKA

LUDOVÝ ROZPRÁVAC
JOŽKO - JOŽKA

FOLKLÓRNY SÚBOR
RASLAVIČAN

HUDOBNÁ SKUPINA
KOŇABOJ
 Z VÝŠKOVA NA MORAVE

MODERÁTORKA
ŽANETA LIŠIVKOVÁ

Vstupné
 159.- Sk

PREDAJ VSTUPENIEK V DJZ
 INFO: 051/756 2199
 E-MAIL: pokladnica@djz.sk

InfoРусин. Vydáva Rusínska obroda na Slovensku za finančnej podpory MK SR. **Poverená funkciou šéfredaktorky:** Anna Kuzmiaková, redaktorka Silvia Lysinová. **Grafická úprava:** Róbert Vico. **Adresa redakcie:** Rusínska obroda, InfoRusín, Levočská 9, 080 01, Prešov. Tel.: 051/772 28 89, 051/748 27 75, 051/748 27 76, e-mail: rusinska.obroda@kryha.sk, toto číslo nájdete i na www.rusyn.sk. **Predplatné na rok:** 200,- Sk, do európskych štátov: 350,- Sk, do mimoeurópskych štátov 30 \$, číslo účtu: 2660718084/1100. **Výroba:** ADIN, s. r. o., Prešov. **Registračné číslo:** MK SR 3158/2004. Neobjednané rukopisy a fotografie nevraciamе. Publikujeme i názory, s ktorými nie vždy súhlasíme. Za obsah príspevku zodpovedá autor. Inzeráty, reklamy, sponzoring preberáme v redakcii Info Rusín, Prešov (budova Daňového úradu). Toto číslo vyšlo v náklade 2000 kusov.

Rusínska obroda-Info Rusín
 Levočská 9
 080 01 Prešov 1
 „PbZ“
 4/2007/RPC PO

Platené v hotovosti
 080 03 Prešov 3